

Viestintäohjeita Toisto-menetelmästä ja Toisto-ryhmistä

(A Communication Guidance - summary in English below)

Toisto on menetelmän nimi eli erisnimi, joten se kirjoitetaan isolla alkukirjaimella.

Toisto-menetelmään kuuluu paljon toistoa, mutta siinä on muitakin elementtejä, kuten mallintaminen ja “puhuva sanakirja”, eikä se siis tarkoita pelkkää toistamista.

Kannustamme Toisto-menetelmän ja -materiaalien käyttöön monissa erilaisissa ja erinimisissä ryhmissä. *Tämä ohje on kuitenkin suunnattu niille, jotka käyttävät Toisto-menetelmää ja **Toisto-ryhmä** -nimeä.*

Toisto-ryhmässä noudatetaan vain Toisto-menetelmää. Tällöin se on saavutettava myös niille, jotka tulevat suomen kielen oppimisessa takamatkalta, kuten luku- ja kirjoitustaidottomat sekä monet eläkeläiset ja työvoiman ulkopuolella olevat.

Toisto-menetelmä mahdollistaa kielen oppimisen koulutustaustasta riippumatta ja ilman mitään suomen kielen ennakkotaitoja. Toisto-menetelmällä oppivat myös he, joiden elämäntilanne on epävakaa, ja lähestulkoon kaikki, jotka eivät osaa vielä lainkaan puhua suomea.

Jos ryhmässä käytetään ja/tai harjoitellaan myös lukemista ja kirjoittamista, sitä ei kutsuta Toisto-ryhmäksi, koska se ei tällöin enää noudata Toiston ydinarvoja, joita ovat turvallisuus, yhteisöllisyys, saavutettavuus ja ilo.

Toisto-menetelmästä käytetään mieluusti muillakin kielillä sen suomenkielistä nimeä **Toisto**. Englanniksi **“Toisto Method”**. Toisto- menetelmän luoneen hankkeen asiantuntijat loivat aluperin Upp och repa -nimellä oppaan sen käyttämiseen. Toivomme kuitenkin, että ruotsiksi käytettäisiin termejä **“Toisto metod”**. Ja lisäksi kun/jos menetelmällä luodaan ruotsin kielen oppimista varten tuokioita ja materiaalia myös “Toisto på svenska” selventämään, että tuolloin puhutaan nimenomaan ruotsin opettamisesta ja oppimisesta - kontekstista ja kohderyhmästä riippuen.

Tästä on hyötyä monesta eri näkökulmasta, jotka nopeuttavat suomen puhumisen aloittamista ja vähentävät kuluja ja resursseja. Toisto-menetelmällä on oma logo, joka on tummanpinkki puhekupla, jonka sisällä lukee “Toisto”. Käyttämällä yhtenäistä nimeä Toisto-ryhmistä ja -menetelmästä, sopii logo kaikkeen aiheesta viestimiseen, mikä vähentää järjestäjien viestinnän kuluja. Tämä puolestaan lisää tunnettuutta Toisto-menetelmälle “brändinä”, mikä edesauttaa saavutettavuutta ja vähentää asiakasohjauksen kuluja.

Kun järjestöt ja kunnat sekä muut Toisto-ryhmiä toteuttavat tahot käyttävät samanlaisista ryhmistä samaa nimeä, on viranomaisten ja muiden helpompi ohjata aivan aloittelijoita Toisto-ryhmiin.

Lisäksi, kun haetaan vapaaehtoisia tai muita Toisto-ohjaajia, on heidän helpompi löytää paikat, joissa he voivat toimia.

Ennen kaikkea kuitenkin tavoitteena on, että **aloittelevien suomenoppijoiden olisi helpompi itse löytää Toisto-ryhmä**. Toivomme, että suomea opettelemaan ryhtyvät ihmiset itse tunnistaisivat Toisto-logon ja konseptin tulevaisuudessa. Uskomme, että tämä helpottaisi ja nopeuttaisi kielen oppimisen aloitusta tukien samalla oppijoiden omaa toimijuutta.

Yhdenmukainen viestintä myös edistää kotoutumisen tukemisen mittaamista ja eri menetelmien ja toteutustapojen hyödyllisyyden arviointia niin kunnille kuin eri organisaatioille.

Ja on tärkeää muistaa, että Toisto-ryhmissä ei ainoastaan opita kieltä, vaan se on vahvasti yhteisöllisyyttä ja jokaisen toimintakykyä sekä osallisuutta tukeva menetelmä, joka kannustaa käyttämään suomea omassa arjessa.

Sosiaalisessa mediassa kannustamme käyttämään #Toisto ja #toistomalli aihetunnisteita viestiessänne Toisto-ryhmistänne tai Toisto-tuokioista. Jos kuntanne tai organisaationne tarvitsee Toisto-logoja, olettehan yhteydessä info@toistomalli.fi. Annamme myös mielellämme lisätietoa!

Communication guidance for the Toisto Method and Toisto groups

Kindly note that although the Toisto Method relies heavily on repetition, it also includes features such as modeling the exercises and the “talking dictionary”. Thus we would encourage you to use the Finnish name **Toisto Method** when referring to this method (instead of repetition method etc.)

Using the Method and the materials in other groups is highly encouraged. *T*
However, this note is aimed and limited to anyone using the Toisto Method and calling the group a
Toisto group.

Groups that use only the Toisto Method ideally will name their group a **Toisto group**. This in turn will also strengthen the “Toisto brand” and concept among the target group and make it easier to start learning Finnish. It will also make it easier for municipalities and organizations to measure the effectiveness of their efforts to support integration and language learning.

We kindly ask you to not name your group a Toisto group if you include reading or writing in it, as the group then will not follow the core values of the Toisto Method which are safety, community, accessibility and joy.

Toisto has a logo which is a dark pink speech bubble with the name “Toisto” inside. This way the Toisto logo will be used more widely which in turn will ease the target group to get familiar with the concept and Method, and independently find a group for themselves. This lifts some of the need for instruction and guidance on how to get started with language learning from the officials and organizations and **embraces the agency of the learners**.

In addition, when using the Toisto Method name, it will contribute towards a shared understanding among the officials, organizations and volunteers about the concept. Also this will lessen the costs of instructing the newly arrived or anyone who wants to start learning to speak Finnish at a beginner level to find a group to join.

This will also make it easier for volunteer Toisto guides to find places where to facilitate groups.

And it is also important to remember that the Toisto Method is not merely about learning Finnish, but also strongly a communal method encouraging to use the language in everyday life.

We encourage to use the hashtags #Toisto and #toistomalli in social media when communicating about your Toisto sessions or groups. If your municipality or organization needs the Toisto logos,

kindly email us at info@toistomalli.fi. We will also happily provide you with more information upon request!

Päivitetty: 10.12.2024 / Updated: 10 Dec 2024